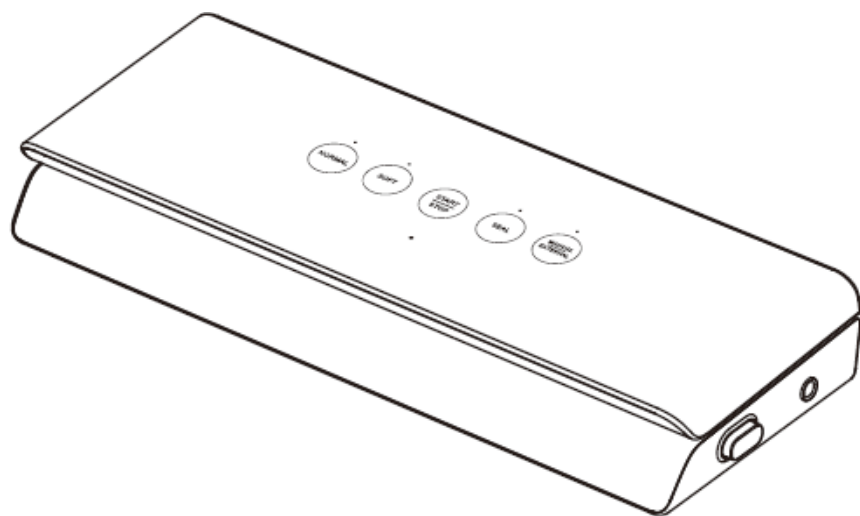


dyras

VS-73SL

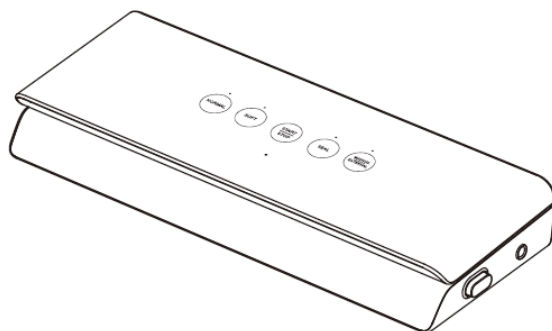


HU.....	3
GB.....	10
DE.....	17
CZ.....	24
HR.....	31
SK.....	38
SI.....	45

Használati útmutató

dyras

Vákuumfóliázó
Modell: VS-73SL



Kérjük, használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót!

TISZTELT VÁSÁRLÓ!

Szeretnénk felhívni a figyelmét a vákuumfóliázó gép működésével kapcsolatos fontosabb teendőkre:

- Maximum 30 cm széles vákuumfóliát használjon a készülékhez!
- Erősen nyomja le a készülék fedelét, amikor bezárja azt! Amikor kattánást hall, akkor záródott be teljesen a fedél.
- Ügyeljen rá, hogy a fólia vége illeszkedjen a vákuumkamrába!

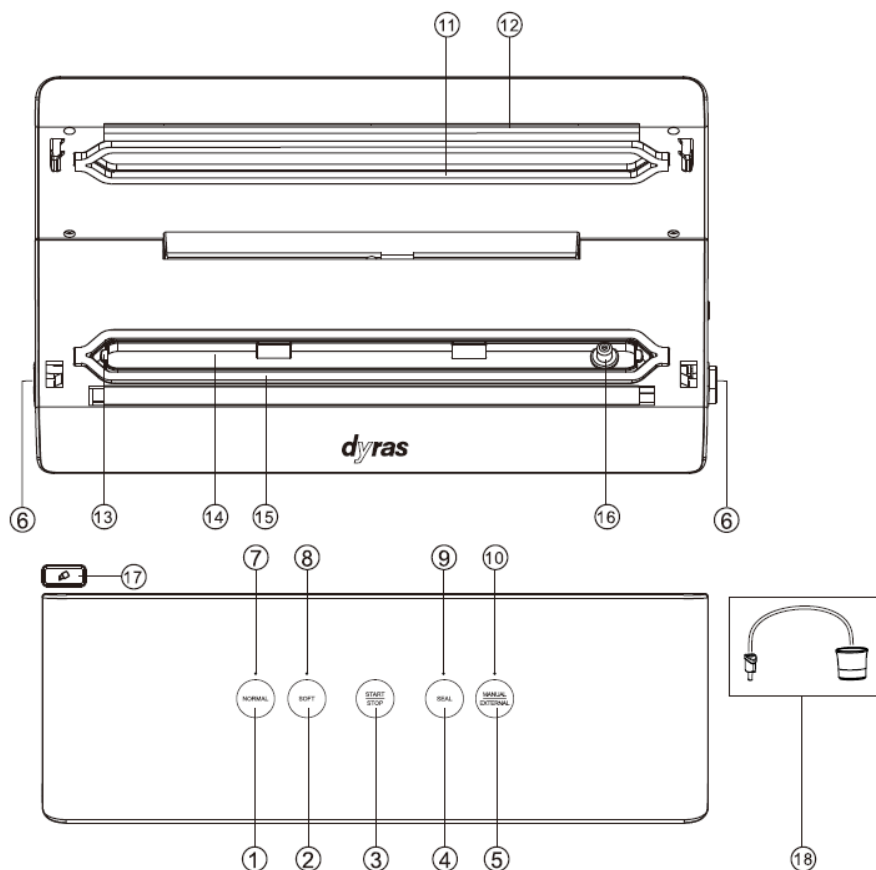
A készülékhez tartozó, minden lépést leíró használati útmutató „A készülék használata” című fejezetben található!

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- Az első használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!
- Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a készüléken feltüntetett feszültségnek!
- Soha ne használja a készüléket vizes kézzel!
- Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket használat közben!
- A készüléket csak rendeltetésszerűen szabad használni. A helytelen használat vagy nem megfelelő kezelés miatt esetlegesen bekövetkező károkért vagy sérülésekért a gyártó nem tartozik felelősséggel!
- Ezt a készüléket 8 éves és idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve tapasztalat és ismeretek hiányában lévő személyek akkor használhatják, ha felügyeletet vagy utasítást kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és megértették az ezzel járó veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel!
- Mindig húzza ki a készüléket a konnektorból, ha felügyelet nélkül hagyja, valamint összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt!
- Vigyázat! Ne hagyja, hogy kisgyermekek a fóliával játsszanak, mert fulladás veszélye állhat fenn!
- Időről időre ellenőrizze a tápkábel sérüléseit! Soha ne használja a készüléket, ha a vezeték vagy a készülék bármilyen sérülés jelét mutatja!
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba!
- Soha ne tegye a készüléket mosogatógépbe!
- Soha ne használja a készüléket forró felületek közelében!
- Ne működtesse a készüléket sérült tápkábelrel vagy hálózati csatlakozóval!
- Ha a tápkábel vagy a készülék sérült, a veszély elkerülése érdekében a szerviznek ki kell cserélnie!
- Soha ne használja a készüléket kültéren és mindig száraz felületre helyezze!
- Soha ne használjon a gyártó által nem ajánlott tartozékokat!
- Soha ne mozgassa a készüléket a tápkábelnél fogva!
- Tisztítás és tárolás előtt győződjön meg arról, hogy a készülék teljesen lehűlt!
- Ügyeljen arra, hogy a készülék soha ne érintkezzen gyúlékony anyagokkal, például ruhákkal, függönyökkel stb.!
- Tisztítás előtt mindig húzza ki a készüléket a hálózathoz és hagyja lehűlni!
- Ez a készülék kizárólag háztartási használatra készült!

SPECIFIKÁCIÓ

Névleges feszültség	220–240 V ~
Névleges frekvencia	50/60 Hz
Teljesítmény	95 W
Hegesztési szélesség	30 cm
Érintésvédelmi osztály	II. osztály
Vákuum	Normal: -55 kPa Soft: -15±10 kPa
Zajszint	<83 dB



A TERMÉK FELÉPÍTÉSE

- | | |
|---------------------------|--------------------------|
| 1. Vákuum gomb Normál mód | 10. Kézi/Külső jelzőfény |
| 2. Vákuum gomb Lágy mód | 11. Záró szivacs |
| 3. Start/Stop gomb | 12. Gumirúd |
| 4. Lezáró gomb | 13. Kivehető betét |
| 5. Vákuum gomb Külső/Kézi | 14. Vákuumkamra |
| 6. Tető záró/nyitó gomb | 15. Záró szivacs |
| 7. Normál mód jelzőfény | 16. Levegőszívó nyílás |
| 8. Lágy mód jelzőfény | 17. Penge |
| 9. Lezárás jelzőfény | 18. Vákuumcső |

ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot!
- Tisztítsa meg a készülék külsejét egy nedves szivaccsal vagy ruhával, és törölje át!
- Helyezze a készüléket egy asztalra vagy egy sima, stabil, vízszintes felületre! Győződjön meg róla, hogy elegendő hely áll rendelkezésre a készülék megfelelő működtetéséhez!
- Tekerje ki teljesen a hálózati kábelt!
- Ellenőrizze, hogy a feszültség megfelel-e a készüléken feltüntetett feszültségnek!
- Csatlakoztassa a készüléket egy konnektorhoz!
- Soha ne végezzen módosításokat a készüléken!

FUNKCIÓK



Normál (Normal) gomb

Ez a mód olyan élelmiszerekhez alkalmas, amelyek nem tartalmaznak folyadékot, és erős vákuumszívó erőre van szükség a vákuumzacskó szoros lezárásához, például gabonafélékhez, burgonyához stb.

Kímélő (Soft) gomb

Ez a mód olyan élelmiszerekhez alkalmas, amelyek sok folyadékot tartalmaznak, és gyengéd szívóerő szükséges, például húsokhoz, halakhoz stb.

Lezáró (Seal) funkció

Ezzel a gombbal a zacskót lehet lezárni (vákuum funkció nélkül).

Kézi/Külső (Manual/External) gomb

- **Kézi** – Törékeny élelmiszerekhez, mint például kenyér, chips. Amikor vákuumozza ezeket az élelmiszereket, a gomb nyomásával szabályozhatja a szívóerőt, így azok nem törnek össze.
 - Tipp: Ha folyadékot tartalmazó élelmiszert szeretne vákuumozni, ajánlott a „Kézi” mód használata.
- **Külső** – Ezzel a gombbal indíthatja el a vákuumozást egy külső tárolóedény vagy tartály esetében. A folyamatot manuálisan is leállíthatja a „STOP” gomb megnyomásával.

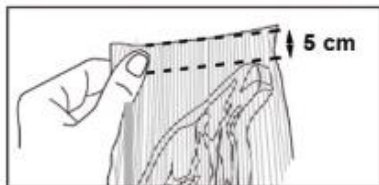
Start/Stop (Start/Stop) gomb

Ez a gomb 2 funkcióval rendelkezik:

- Indítás: A megfelelő mód kiválasztása után nyomja meg a gombot a program indításához.
- Stop: Nyomja meg ezt a gombot a munkafolyamat leállításához.

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

1. Helyezze az ételt a vákuumozható zacskóba (a zacskó egyik vége legyen lehegesztve már)! Hagyjon legalább 5 cm-t a zacskó eleje és az étel között a megfelelő vákuumozás érdekében!



2. Nyissa fel a készülék tetejét!
3. Helyezze a zacskót a vákuumkamrába és győződjön meg arról, hogy a zacskó nyílása megfelelően zárható (lapos, egymáshoz illeszthető)!
 - a. Figyelem: a zacskó nyitott végének illeszkednie kell a vákuumkamra nyílásába!
4. Hajtsa le a készülék tetejét és nyomja meg erősen a bezáráshoz addig, amíg egy kattánót nem hall.
5. Helyezze áram alá a készüléket. A 4 mód jelzője kéken világít, majd a Normál mód jelzőfénye világít kéken.
6. Válassza ki a kívánt módot, majd nyomja meg a Start/Stop gombot, a folyamat indításához. A kiválasztott folyamat jelzőfénye kéken villog a folyamat befejezéséig.
7. Amikor a munkafolyamat elkészül, a jelzőfény kéken világít.
8. Nyomja meg a készülék oldalán a nyitó gombokat és nyissa fel a fedelet.
9. **2 hegesztés között tartson legalább 30 másodperc szünetet, nehogy a készülék túlmelegedjen!**
10. A készüléket használhatja arra is, hogy vákuumozás nélkül, hegeszse össze a zacskót. Ehhez a funkció kiválasztásakor a Lezáró (Seal) gombot válassza!

TÁROLÁS

- Győződjön meg róla, hogy a készülék teljesen hűvös és száraz!
- Ne tekerje körbe a készüléket a kábellel, mert ez sérülést okozhat!
- Tartsa a készüléket hűvös, száraz helyen!
- A tömítés deformálódásának megakadályozása érdekében NE zárja be a felső fedelet a retesszel, amikor nem használja! Ez a következő használat során befolyásolná a vákuumozás minőségét.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Tisztítás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a konnektorból és hagyja kihűlni!
- Tisztítsa meg a készülék külsejét szivaccsal vagy enyhén nedves törölkendővel!
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba!
- Ne használjon súrolószereket, csiszoló- vagy fémkefét vagy más súroló tárgyat!

HULLADÉKKEZELÉS

Használt elektromos és elektronikus berendezések megsemmisítése



Ez a jelzés a terméken és a csomagoláson azt jelzi, hogy tilos háztartási hulladék közé dobni a már nem használt terméket, mivel kifejezetten környezetszennyező. További részletekkel kapcsolatban érdeklődjön a helyi hatóságnál!

Ez a jelzés az Európai Unió teljes területére érvényes. Amennyiben az Európai Unióon kívül szeretné megsemmisíteni a terméket, érdeklődjön az ezzel kapcsolatos szabályzásokról a helyi hatóságnál!

Gyártó/Importőr: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

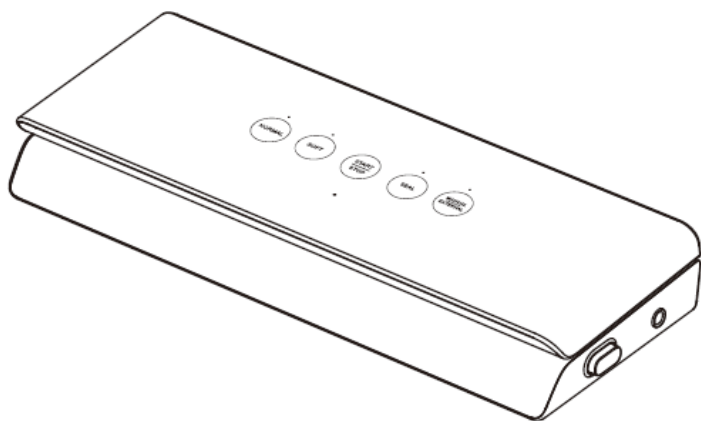
A CE SZIMBÓLUM



A jelölés azt hivatott jelezni, hogy a termék a rá vonatkozó Európai Unió előírásoknak megfelel és szabadon forgalmazható az Európai Unió területén.

dyras

Vacuum sealer
Model: VS-73SL



Please carefully read the instructions before using!

DEAR CUSTOMER!

We would like to draw your attention to the most important things to do when operating a vacuum sealer:

- Use only 30 cm wide of vacuum foil.
- When closing the lid, press down heavily! When you hear a click, the lid is fully closed.
- Make sure that the end of the foil fits in the vacuum chamber!

For instructions on how to use the appliance, please refer to the chapter "Using the appliance"!

GENERAL SAFE GUARDS

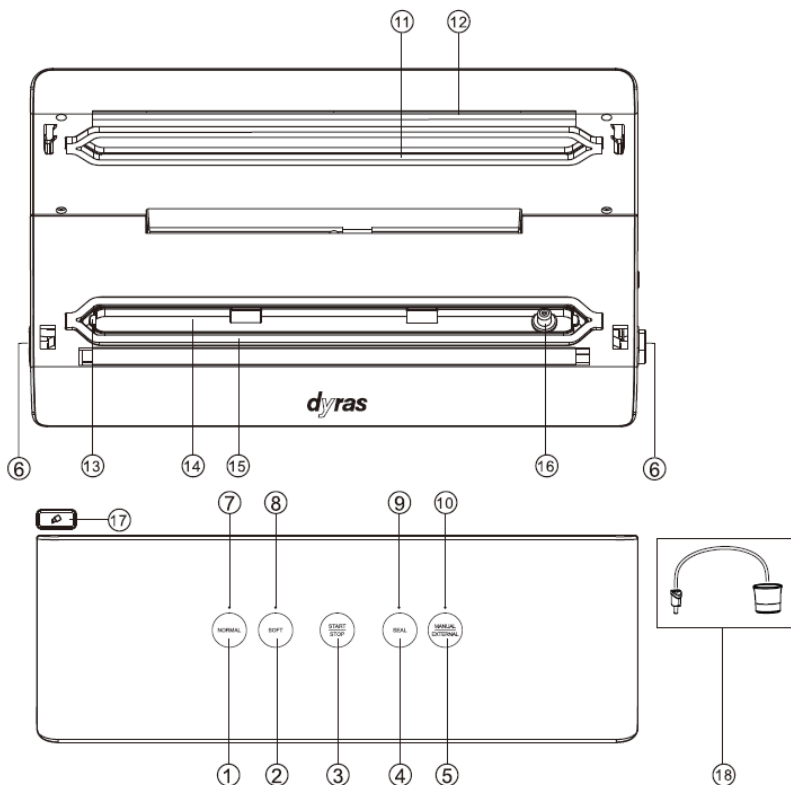
- Please read these instructions carefully before use.
- Check that your mains voltage corresponds to that stated on the appliance.
- Never use this unit near water and wet places.
- Never use this appliance with wet hands.
- Never leave the appliance unsupervised when in use.
- The appliance must be used only for its intended purpose. No responsibility can be taken for any possible damage or injury caused by incorrect use or improper handling.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.
- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- Caution! Do not allow small children to play with the foil: There is a danger of suffocation!
- From time to time check the cord for damages. Never use the appliance if the cord or the appliance shows any sign of damage.
- Never immerse the appliance in water or any other liquid.
- Never place it into the dishwasher.
- Never use the appliance near hot surfaces.
- Do not operate the appliance with a damaged cord or plug or after the appliance has been damaged in any manner.
- If the supply cord or appliance is damaged, it must be replaced by the service agent in order to avoid a hazard.
- Never use the appliance outside and always place it in a dry environment.
- Never use accessories which are not recommended by the producer.
- Never move the appliance by pulling the cord.
- Make sure the appliance has cooled down before cleaning and storing it.
- Make sure the appliance never comes into contact with flammable materials, such as clothes, curtains, etc.
- Before cleaning, always unplug the appliance from the power supply and let it cool down.
- This appliance is only intended for household use.

SPECIFICATION

Rated voltage	220–240 V ~
Rated frequency	50/60 Hz
Power	95 W
Sealing width	30 cm
Protection class	Class II.
Vacuum	Normal: -55 kPa / Soft -

	15±10 kPa
Noise level	< 83dB
Power consumption in standby mod	0.5 W

PARTS OF THE APPLIANCE



- | | |
|-------------------------------------|-----------------------|
| 1. Vacuum button Normal mode | 12. Rubber bar |
| 2. Vacuum button Soft mode | 13. Detachable insert |
| 3. Start/Stop button | 14. Vacuum chamber |
| 4. Seal button | 15. Sealing foam |
| 5. Vacuum button Manual/External | 16. Air suction hole |
| 6. Lid lock/release button | 17. Cutter blade |
| 7. Indicator light Normal mode | 18. Vacuum hose |
| 8. Indicator light Soft mode | |
| 9. Indicator light Seal | |
| 10. Indicator light Manual/External | |
| 11. Sealing foam | |

BEFORE FIRST USE

- Remove all of the packing materials.
- Clean the outside of the appliance with a damp sponge or cloth and wipe it.
- Place the appliance on a table or a flat, stable, horizontal surface. Make sure there is enough space to operate the machine properly.
- Unwind the power cord completely.
- Check that the voltage corresponds to that indicated on the device.
- Connect the appliance to an outlet.
- Never modify the device.

FUNCTIONS



Normal mode button

It is suitable for the food without liquid and need large suction force or pump the vacuum bag tightly, such as cereal, potatoes etc.

Soft mode button

It is suitable for the food with large liquid and need gentle suction force, such as meat, fish, etc

Seal button

Use this button to seal the bag only (without vacuum function).

Manual/External mode button

- **Manual** – It is suitable for fragile food, such as bread, chips. When you vacuum your bread or chips, the bread or chips will not be crushed by controlling the suction of pressing this button.
 - Tips: When you need to vacuum the food with liquid, we recommend you to use “Manual” mode
- **External** – Press this button to start vacuuming for an external preservation canister or container. It can also be stopped manually by pressing the “STOP” button

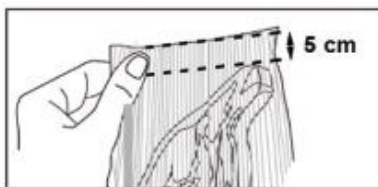
Start/Stop button

This button has 2 functions:

- **Start:** Aft choosing the mode press this button to start the program.
- **Stop:** Press this key to stop the device at any time, even during the working process.

USING THE APPLIANCE

1. Place the food in a vacuum bag (the opposite side of the opening must be sealed). Leave at least 5 cm between openness and foods for able to seal the bag.



2. Open the top cover.
3. Place the bag in the vacuum chamber and ensure that the opening of the bag is flattened.
 - a. Note: The opening side of the bag must fit inside the vacuum chamber.
4. Close the top cover and press both sides heavily until you hear a “click” which ensures that the hood is completely locked to the base.
5. Plug in the device. The indicator for the 4 modes will light up blue, then the Normal mode indicator will light up blue.
6. Select the desired mode, then press the Start/Stop button to begin the process. The indicator for the selected process will flash blue until the process is completed.
7. When the process is finished, the indicator will light up blue.
8. Press the release buttons to unlock the unit and open the top cover.
9. **Take a break of at least 30 seconds between 2 sealing to prevent the device from overheating.**
10. You can also use the device to seal the bag together without vacuuming. To use this function, select the Seal button.

STORAGE

- Ensure the unit is completely cool and dry.
- Do not wrap the cord around the appliance as this cause damage.
- Keep the appliance in a cool, dry place.
- To prevent the seal joint from deforming, do not close the top cover with the locking latch when not in use. This would affect the quality of depression during the next use.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Always switch off the appliance, unplug and let it cool before cleaning.
- Clean the outside of the appliance with a sponge or a slightly wet linen.
- Never plunge the appliance in water or any other liquid.
- Do not use abrasive cleaners, gritting or metal brush or another cutting object.

WASTE MANAGEMENT

Correct Disposal of this product	
	This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

Manufacturer/Importer: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

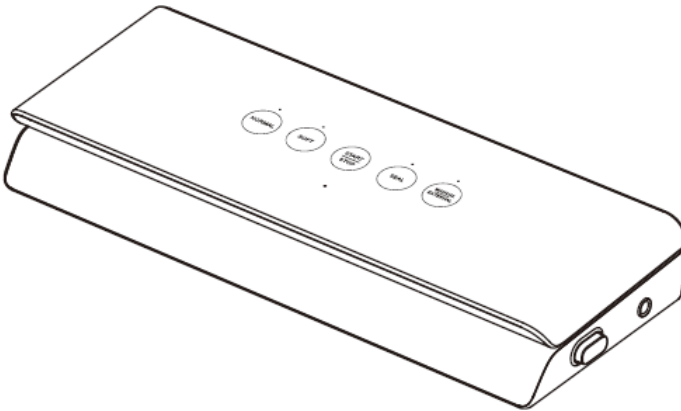
THE CE SYMBOL



The CE mark is intended to indicate that the product complies with the relevant European Union standards and can be freely marketed in the European Union.

dyras

Vakuum-Folienschweißgerät
Modell: VS-73SL



Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung vor dem Gebrauch sorgfältig durch!

SEHR GEEHRTE DAMEN UND HERREN,

wir möchten Sie auf die wichtigsten Dinge hinweisen, die beim Betrieb eines Vakuum-Folienschweißgeräts zu beachten sind:

- Verwenden Sie eine Vakuumfolie mit einer maximalen Breite von 30 cm!
- Drücken Sie den Deckel des Geräts beim Schließen fest nach unten! Wenn Sie ein Klicken hören, ist der Deckel vollständig geschlossen.
- Achten Sie darauf, dass das Ende der Folie in der Vakuumkammer passt!

Eine Anleitung zur Verwendung des Geräts und zu allen damit verbundenen Schritten finden Sie im Kapitel „Verwendung des Geräts“!

SICHERHEITSHINWEISE

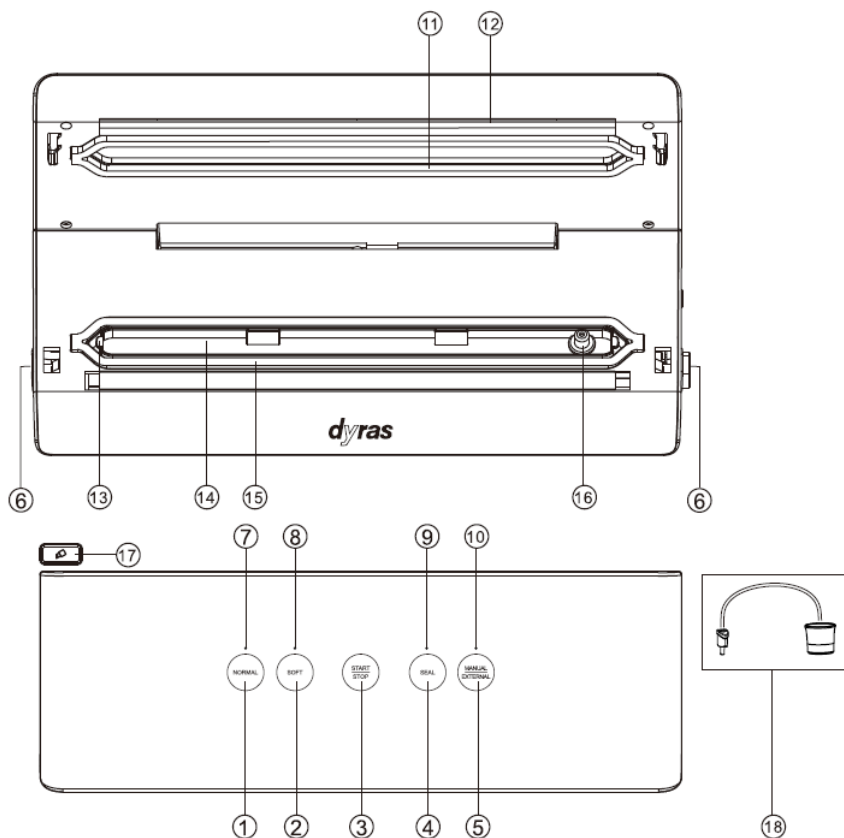
- Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung sorgfältig durch!
- Prüfen Sie, ob die Netzspannung mit der auf dem Gerät angegebenen Spannung übereinstimmt!
- Benutzen Sie das Gerät niemals mit nassen Händen!
- Lassen Sie das Gerät während des Gebrauchs nicht unbeaufsichtigt!
- Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden oder Verletzungen, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder unsachgemäße Handhabung entstehen!
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren, von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder von Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnissen benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt oder in die sichere Benutzung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen!
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen, und bevor Sie es zusammenbauen, auseinandernehmen oder reinigen!
- Vorsicht! Lassen Sie kleine Kinder nicht mit der Folie spielen, da die Gefahr des Erstickens besteht!
- Kontrollieren Sie das Netzkabel von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen! Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn das Kabel oder das Gerät Anzeichen von Beschädigungen aufweist!
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein!
- Reinigen Sie das Gerät niemals in der Spülmaschine!
- Verwenden Sie das Gerät niemals in der Nähe von heißen Oberflächen!
- Betreiben Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten Netzkabel oder Stecker!
- Wenn das Netzkabel oder das Gerät beschädigt ist, muss es von einem Servicetechniker ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden!
- Verwenden Sie das Gerät niemals im Freien und stellen Sie es immer auf eine trockene Oberfläche!
- Verwenden Sie niemals Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird!
- Bewegen Sie das Gerät niemals am Netzkabel!
- Vergewissern Sie sich vor der Reinigung und Lagerung, dass das Gerät vollständig abgekühlt ist!
- Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht mit brennbaren Materialien wie Kleidung, Vorhängen usw. in Berührung kommt!
- Ziehen Sie immer den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen!
- Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt!

SPEZIFIKATION

Nennspannung	220–240 V ~
Nennfrequenz	50/60 Hz
Leistung	95 W
Breite der Schweißung	30 cm
Berührungsschutzklasse	Klasse II
Vacuum	Normal: -55 kPa / Soft - 15±10 kPa

Noise level	<83dB
Stromverbrauch im Standby-Modu	<0,5W

DER AUFBAU DES PRODUKTS



- | | |
|--|------------------------------------|
| 1. Vakuumpaste Normalmodus | 10. Kontrollleuchte Manuell/Extern |
| 2. Vakuumpaste Softmodus | 11. Versiegelungsschaum |
| 3. Start/Stop-Taste | 12. Gummileiste |
| 4. Versiegelungstaste | 13. Abnehmbarer Einsatz |
| 5. Vakuumpaste Manuell/Extern | 14. Vakuumkammer |
| 6. Deckelverriegelungs-
/Entriegelungstaste | 15. Versiegelungsschaum |
| 7. Kontrollleuchte Normalmodus | 16. Luftansaugöffnung |
| 8. Kontrollleuchte Softmodus | 17. Schneidklinge |
| 9. Kontrollleuchte Versiegelung | 18. Vakuumschlauch |

VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

- Entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial!
- Reinigen Sie die Außenseite des Geräts mit einem feuchten Schwamm oder Tuch und wischen Sie es sauber!
- Stellen Sie das Gerät auf einen Tisch oder eine flache, stabile, horizontale Oberfläche! Achten Sie darauf, dass genügend Platz vorhanden ist, um das Gerät ordnungsgemäß zu betreiben!
- Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab!
- Prüfen Sie, ob die Spannung mit der auf dem Gerät angegebenen Spannung übereinstimmt!
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an!
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor!

FUNKTIONEN



Normalmodus-Taste (Normal)

Geeignet für Lebensmittel ohne Flüssigkeit, die eine hohe Saugkraft benötigen oder bei denen der Vakuumbbeutel fest gepumpt werden soll, z. B. Müsli, Kartoffeln usw.

Softmodus-Taste (Soft)

Geeignet für Lebensmittel mit viel Flüssigkeit, die eine sanfte Saugkraft benötigen, z. B. Fleisch, Fisch usw.

Schweißfunktion (Seal)

Diese Taste dient zum Schweißen von Beuteln (ohne Vakuumfunktion).

Manuell/Extern-Taste (Manual/External)

- **Manuell** – Geeignet für empfindliche Lebensmittel wie Brot oder Chips. Wenn Sie Brot oder Chips vakuumieren, werden diese durch die Steuerung der Saugkraft beim Drücken dieser Taste nicht zerdrückt.
 - Tipp: Wenn Sie Lebensmittel mit Flüssigkeit vakuumieren möchten, empfehlen wir den „Manuell“-Modus.

- **Extern** – Drücken Sie diese Taste, um das Vakuumieren für einen externen Aufbewahrungsbehälter zu starten. Der Vorgang kann auch manuell durch Drücken der „STOP“-Taste beendet werden.

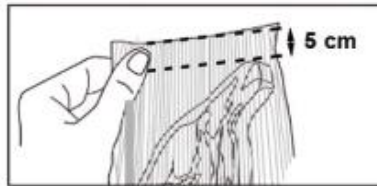
Start/Stop-Taste (Start/Stop)

Diese Taste hat 2 Funktionen:

- **Start:** Nach Auswahl des Modus drücken Sie diese Taste, um das Programm zu starten.
- **Stop:** Drücken Sie diese Taste, um das Gerät jederzeit, auch während des Arbeitsvorgangs, zu stoppen.

VERWENDUNG DES GERÄTS

1. Legen Sie die Lebensmittel in den Beutel (ein Ende des Beutels sollte bereits versiegelt sein)! Lassen Sie mindestens 5 cm zwischen der Vorderseite des Beutels und den Lebensmitteln, um ein einwandfreies Vakuumieren zu gewährleisten!



2. Öffnen Sie den Deckel des Geräts!
3. Legen Sie den Beutel in die Vakuumpumpe und vergewissern Sie sich, dass die Beutelöffnung richtig verschlossen werden kann (flach, zusammenpassend)!
 - a. Achtung: Die offene Seite des Beutels muss in der Vakuumpumpe liegen!
4. Kippen Sie den Deckel und drücken Sie ihn fest zu, bis Sie ein Klicken hören.
5. Stecken Sie das Gerät ein. Die Anzeige für die 4 Modi leuchtet blau, anschließend leuchtet die Anzeige für den Normalmodus blau.
6. Wählen Sie den gewünschten Modus und drücken Sie die Start/Stop-Taste, um den Vorgang zu starten. Die Anzeige für den gewählten Vorgang blinkt blau, bis der Vorgang abgeschlossen ist.
7. Wenn der Vorgang abgeschlossen ist, leuchtet die Anzeige durchgehend blau.
8. Drücken Sie die Entriegelungstasten, um das Gerät zu entriegeln und den Deckel zu öffnen.
9. **Machen Sie zwischen zwei Vorgängen mindestens 30 Sekunden Pause, um eine Überhitzung des Geräts zu vermeiden.**
10. Sie können das Gerät auch verwenden, um den Beutel ohne Vakuum zu verschließen. Wählen Sie dazu die „Seal“-Taste.

LAGERUNG

- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig abgekühlt und trocken ist!
- Wickeln Sie das Kabel nicht um das Gerät, da dies zu Schäden führen kann!
- Bewahren Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort auf!

- Um eine Verformung der Dichtung zu vermeiden, darf der Deckel bei Nichtgebrauch NICHT mit dem Riegel geschlossen werden! Dies würde die Qualität des Vakuumierens bei der nächsten Verwendung beeinträchtigen.

REINIGUNG UND WARTUNG

- Vor der Reinigung das Gerät immer ausschalten, den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen!
- Reinigen Sie die Außenseite des Geräts mit einem Schwamm oder einem leicht feuchten Tuch!
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein!
- Verwenden Sie keine Schleifmittel, Scheuer- oder Metallbürsten oder andere scheuernde Gegenstände!

ENTSORGUNG

Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten



Diese Kennzeichnung auf dem Produkt und auf der Verpackung weist darauf hin, dass es verboten ist, das Produkt in den Hausmüll zu werfen, da es stark umweltschädlich ist. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Behörde!

Dieses Zeichen ist in der gesamten Europäischen Union gültig. Wenn Sie Ihr Produkt außerhalb der Europäischen Union entsorgen möchten, erkundigen Sie sich bitte bei Ihrer örtlichen Behörde nach den entsprechenden Vorschriften

Hersteller/Importeur: Vöröskő Kft., HU-8200 Veszprém, Pápai út 36., Ungarn

CE-KENNZEICHNUNG

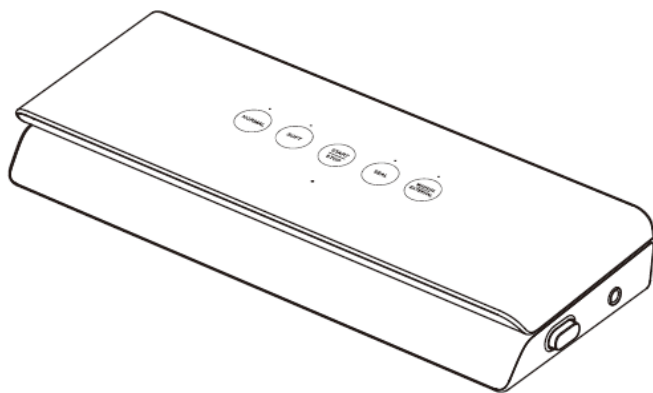


Die Kennzeichnung weist darauf hin, dass das Produkt den für das Produkt geltenden EU-Normen entspricht und in der EU frei vermarktet werden kann.

Návod k použití

dyras

Vakuovač
Model: VS-73SL



Před použitím si pečlivě přečtěte návod k použití!

VÁŽENÍ ZÁKAZNÍK!

Rádi bychom vás upozornili na nejdůležitější věci, které je třeba při práci s vakuovačem dodržovat:

- Použijte vakuovou fólii o maximální šířce 30 cm!
- Při zavírání víka spotřebiče jej pevně stiskněte! Jakmile uslyšíte cvaknutí, víko se zcela zavře.
- Ujistěte se, že konec fólie zasahuje do vakuovací komory!

Pokyny k používání spotřebiče a všechny související kroky naleznete v kapitole "Používání spotřebiče"!

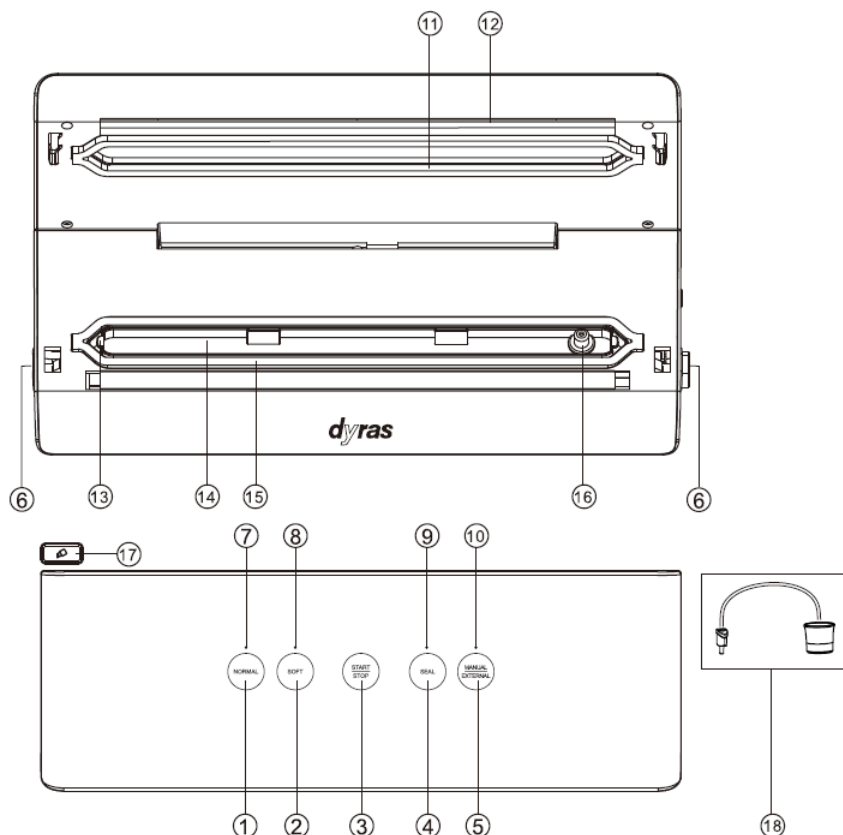
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Před prvním použitím si pečlivě přečtěte tento návod k použití!
- Zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá napětí uvedenému na přístroji!
- Přístroj nikdy nepoužívejte s mokřýma rukama!
- Nenechávejte spotřebič během používání bez dozoru!
- Přístroj se smí používat jen v souladu s jeho určením. Výrobce neručí za škody nebo zranění, ke kterým může dojít v důsledku nesprávného použití nebo nesprávné manipulace!
- Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let, osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumí souvisejícím rizikům. Nedovolte dětem, aby se s přístrojem hrály!
- Pokud spotřebič ponecháte bez dozoru a před montáží, demontáží nebo čištěním, vždy jej odpojte ze sítě
- Pozor! Nenechávejte malé děti hrát si s fólií, hrozí nebezpečí udušení!
- Čas od času zkontrolujte, zda není poškozen napájecí kabel! Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud kabel nebo přístroj jeví známky poškození!
- Nikdy neponořujte přístroj do vody nebo do jiné kapaliny!
- Spotřebič nikdy nevkládejte do myčky nádobí!
- Spotřebič nikdy nepoužívejte v blízkosti horkých povrchů!
- Nepoužívejte spotřebič s poškozeným napájecím kabelem nebo zástrčkou!
- Pokud je napájecí kabel nebo spotřebič poškozen, musí jej vyměnit servisní technik, aby se předešlo nebezpečí!
- Spotřebič nikdy nepoužívejte venku a vždy jej umísťte na suchý povrch!
- Nikdy nepoužívejte příslušenství, které není doporučeno výrobcem!
- Nikdy nepřeházejte spotřebič za napájecí kabel!
- Před čištěním a skladováním se ujistěte, že spotřebič zcela vychladl!
- Dbejte na to, aby se spotřebič nikdy nedostal do kontaktu s hořlavými materiály, jako jsou oděvy, záclony apod.!
- Před čištěním vždy odpojte spotřebič od sítě a nechte jej vychladnout!
- Toto zařízení je určeno pouze pro použití v domácnosti!

SPECIFIKACE

Jmenovité napětí	220–240 V ~
Jmenovitá frekvence	50/60 Hz
Výkon	95 W
Šířka svařování	30 cm
Třída dotykové ochrany	Třída II
Vacuum	Normal: -55 kPa Soft -15±10 kPa
Noise level	<83dB
Spotřeba energie v pohotovostním režimu	< 0,5W

SESTAVA PRODUKTU



- | | |
|------------------------------------|-------------------------------|
| 1. Tlačítko vakuum Normální režim | 9. Indikátor Těsnění |
| 2. Tlačítko vakuum Měkký režim | 10. Indikátor Manuální/Vnější |
| 3. Tlačítko Start/Stop | 11. Těsnicí pěna |
| 4. Tlačítko těsnění | 12. Gumová lišta |
| 5. Tlačítko vakuum Manuální/Vnější | 13. Odejmutelná vložka |
| 6. Tlačítko zámku/otevření víka | 14. Vakuumová komora |
| 7. Indikátor Normální režim | 15. Těsnicí pěna |
| 8. Indikátor Měkký režim | 16. Otvory pro sání vzduchu |
| | 17. Řezací čepel |
| | 18. Vakuová hadice |

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

- Odstraňte veškerý obalový materiál!
- Vnější stranu spotřebiče očistěte vlhkou houbou nebo hadříkem a otřete ji dočista!
- Umístěte zařízení na stůl nebo rovný, stabilní, vodorovný povrch! Ujistěte se, že je k dispozici dostatek místa pro správnou funkci zařízení!
- Úplně odviňte napájecí kabel!
- Zkontrolujte, zda napětí odpovídá napětí uvedenému na přístroji!
- Zapojte zařízení do elektrické zásuvky!
- Nikdy neprovádějte žádné změny na zařízení!

FUNKCE



Tlačítko normálního režimu (Normal)

Je vhodné pro potraviny bez tekutin, které vyžadují silný sací výkon nebo potřebují pevně vakuovaný sáček, např. cereálie, brambory apod.

Tlačítko jemného režimu (Soft)

Je vhodné pro potraviny s větším množstvím tekutin, které vyžadují jemný sací výkon, např. maso, ryby apod.

Funkce těsnění (Seal)

Toto tlačítko slouží k uzavření sáčku (bez funkce vakuování).

Tlačítko manuálního/externího režimu (Manual/External)

- **Manuální** – Je vhodné pro křehké potraviny, jako je chléb nebo chipsy. Při vakuování chleba nebo chipsů můžete stisknutím tohoto tlačítka regulovat sací výkon, aby nedošlo k rozmačkání.
 - Tip: Pokud potřebujete vakuovat potraviny s tekutinou, doporučujeme použít „Manuální“ režim.
- **Externí** – Stisknutím tohoto tlačítka spustíte vakuování externí nádoby. Proces můžete kdykoli zastavit stisknutím tlačítka „STOP“.

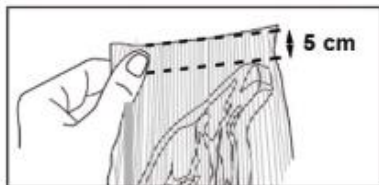
Tlačítko Start/Stop (Start/Stop)

Toto tlačítko má 2 funkce:

- **Start:** Po výběru režimu stiskněte toto tlačítko pro zahájení programu.
- **Stop:** Stisknutím tohoto tlačítka kdykoli zastavíte zařízení, i během procesu.
-

POUŽITÍ SPOTŘEBIČE

1. Vložte potraviny do vakuovacího sáčku (jeden konec sáčku by měl být uzavřen)! Mezi přední stranou sáčku a potravinou ponechte alespoň 5 cm, abyste zajistili správné vakuování!



2. Otevřete horní část zařízení!
3. Vložte sáček do vakuové komory a ujistěte se, že otvor sáčku lze řádně uzavřít (je rovný, přiléhá k sobě)!
 - a. Poznámka: Otevřená strana sáčku musí zasahovat do vakuovací komory.
4. Odklopte víko řístroje a pevně jej stiskněte k uzavření, dokud neuslyšíte cvaknutí.
5. Zapojte zařízení do sítě. Indikátor pro 4 režimy se rozsvítí modře, poté se rozsvítí indikátor normálního režimu modře.
6. Vyberte požadovaný režim a stiskněte tlačítko Start/Stop pro zahájení procesu. Indikátor vybraného procesu bude blikat modře, dokud proces neskončí.
7. Po dokončení procesu indikátor svítí trvale modře.
8. Stiskněte uvolňovací tlačítka k odemknutí přístroje a otevřete horní kryt.
9. **Mezi dvěma těsněními si dejte přestávku alespoň 30 sekund, abyste předešli přehřátí zařízení.**
10. Zařízení můžete použít i k uzavření sáčku bez vakuování. Pro tuto funkci vyberte tlačítko „Seal“.

SKLADOVÁNÍ

- Ujistěte se, že je spotřebič zcela chladný a suchý!
- Kabel neomotávejte kolem spotřebiče, mohlo by dojít k jeho poškození!
- Přístroj uchovávejte na chladném a suchém místě!
- Aby nedošlo k deformaci těsnění, NEZAVÍREJTE horní kryt západkou, pokud jej nepoužíváte! To by ovlivnilo kvalitu vakuování při dalším použití.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před čištěním přístroj vždy vypněte, odpojte ze zásuvky a nechte vychladnout!
- Vnější stranu spotřebiče čistěte houbou nebo mírně navlhlým hadříkem!
- Nikdy neponořujte přístroj do vody nebo do jiné kapaliny!
- Nepoužívejte brusné prostředky, brusné nebo kovové kartáče ani jiné brusné předměty!

ZPRACOVÁNÍ ODPADU

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení



Toto označení na výrobku a na obalu znamená, že je zakázáno likvidovat nepoužitý výrobek v domácím odpadu, protože je znečišťující látkou životního prostředí. Další informace získáte na místním úřadě! Toto označení platí pro celé území Evropské unie. Pokud si přejete zlikvidovat výrobek mimo Evropskou unii, informujte se o příslušných předpisech u místního úřadu

Výrobce/dovozce: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

SYMBOL CE

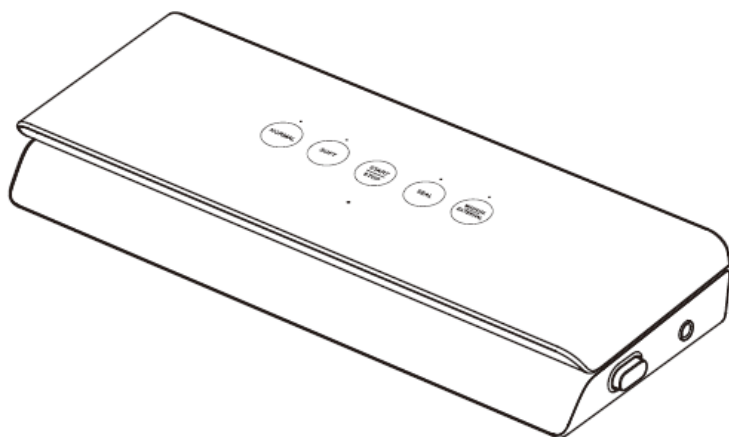


Označení je určeno k označení, že výrobek splňuje příslušné normy Evropské unie a je volně prodejný v Evropské unii.

Upute za uporabu

dyras

Stroj za vakuumsko foliranje
Model: VS-73SL



Pažljivo pročitajte korisnički priručnik prije uporabe!

POŠTOVANI KORISNIČE,

Željeli bismo vam skrenuti pozornost na važne zadatke vezane uz rad stroja za vakuumsko foliranje:

- Koristite vakuumsku foliju širine do najviše 30 cm!
- Čvrsto pritisnite poklopac uređaja kada ga zatvorite! Kada klikne, poklopac je potpuno zatvoren.
- Pobrinite se da kraj folije stane u vakuum komoru!

Upute za uporabu koje opisuju korak po korak nalaze se u poglavlju "Uporaba uređaja"!

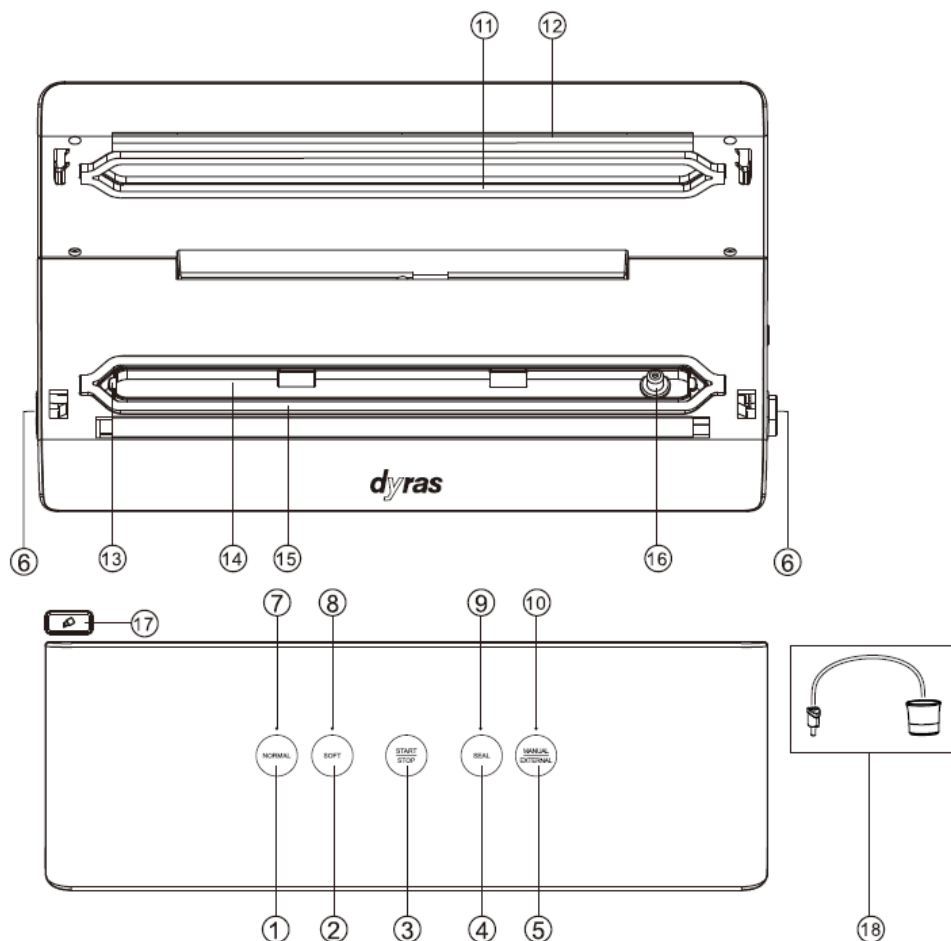
SIGURNOSNE UPUTE

- Pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik prije prve uporabe!
- Provjerite odgovara li mrežni napon naponu navedenom na uređaju!
- Nikada ne koristite uređaj mokrim rukama!
- Ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom uporabe!
- Uređaj se smije koristiti samo za predviđenu namjenu. Proizvođač nije odgovoran za bilo kakvu štetu ili ozljedu koja može nastati zbog nepravilne uporabe ili nepravilnog rukovanja!
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina te osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja samo ako su pod nadzorom ili su dobili upute o sigurnoj uporabi uređaja i razumiju opasnosti povezane s tim. Djeca se ne smiju igrati uređajem!
- Uvijek odspojite uređaj iz utičnice kada ostavite bez nadzora odnosno prije sastavljanja, rastavljanja ili čišćenja uređaja!
- Oprez! Ne dopustite maloj djeci da se igraju folijom jer postoji opasnost od gušenja!
- Povremeno provjerite ima li oštećenja na kabelu za napajanje! Nikada ne koristite uređaj ako kabel ili uređaj pokazuju bilo kakve znakove oštećenja!
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine!
- Nikada ne stavljajte uređaj u perilicu posuđa!
- Nikada ne koristite uređaj u blizini vrućih površina!
- Nemojte rukovati uređajem s oštećenim kabelom napajanja ili utikačem!
- Ako je kabel napajanja ili uređaj oštećen, mora ga se zamijeniti servisom kako bi se izbjegla opasnost!
- Uređaj nikada ne koristite na otvorenom i uvijek ga stavite na suhu površinu!
- Nikada ne koristite pribor koji nije preporučio proizvođač!
- Nikada ne pomičite uređaj za kabel napajanja!
- Prije čišćenja i skladištenja provjerite je li se uređaj potpuno ohladio!
- Pazite da uređaj nikada ne dođe u dodir sa zapaljivim materijalima kao što su odjeća, zavjese itd.!
- Uvijek odspojite uređaj s napajanja i ostavite ga da se ohladi prije čišćenja!
- Ovaj uređaj namijenjen je samo za kućnu uporabu!

SPECIFIKACIJA

Nazivni napon	220–240 V ~
Nazivna frekvencija	50/60 Hz
Statistika	95 W
Širina zavarivanja	30 cm
Klasa zaštite od udara	Klasa II
Vakuum	Normal: -55 kPa / Soft: -15±10 kPa
Razina buke	<83dB
Potrošnja energije u stanju pripravnosti	<0,5 W

STRUKTURA PROIZVODA



- | | |
|--|------------------------------|
| 1. Gumb za vakuum Normalni način | 8. Indikator Blagi način |
| 2. Gumb za vakuum Blagi način | 9. Indikator Zaptivanje |
| 3. Gumb Start/Stop | 10. Indikator Ručni/Eksterni |
| 4. Gumb za zaptivanje | 11. Pjena za zaptivanje |
| 5. Gumb za vakuum Ručni/Eksterni | 12. Gumena šipka |
| 6. Gumb za zaključavanje/otpuštanje poklopca | 13. Odlomiva umetka |
| 7. Indikator Normalni način | 14. Vakuumaska komora |
| | 15. Pjena za zaptivanje |
| | 16. Rupa za usis zraka |
| | 17. Rezna oštrica |
| | 18. Vakuumaska cijev |

PRIJE PRVE UPORABE

- Uklonite svu ambalažu s uređaja!
- Očistite vanjski dio uređaja vlažnom spužvom ili krpom i obrišite ga!
- Postavite uređaj na stol ili na ravnu, stabilnu površinu! Provjerite ima li dovoljno mjesta za ispravan rad uređaja!
- Potpuno odmotajte mrežni kabel!
- Provjerite odgovara li napon naponu navedenom na uređaju!
- Uključite uređaj u utičnicu!
- Nikada ne vršite preinake na uređaju!

ZNAČAJKE



Tipka za normalni način rada (Normal)

Prikladno je za hranu bez tekućine koja zahtijeva veliku silu usisavanja ili potrebno je čvrsto vakuumirati vrećicu, npr. žitarice, krumpir itd.

Tipka za meki način rada (Soft)

Prikladno je za hranu s većom količinom tekućine koja zahtijeva nježnu silu usisavanja, npr. meso, riba itd.

Funkcija brtvljenja (Seal)

Pomoću ove tipke vrećica se može zatvoriti (bez funkcije vakuuma).

Tipka za ručni/vanjski način rada (Manual/External)

- **Ručno** – Prikladno je za krhku hranu poput kruha ili čipsa. Kada vakuumirate kruh ili čips, pritiskom na ovu tipku možete kontrolirati silu usisavanja kako se hrana ne bi zgnječila.
 - Savjet: Kada trebate vakuumirati hranu s tekućinom, preporučujemo upotrebu „Ručnog“ načina rada.
- **Vanjski** – Pritisnite ovu tipku za početak vakuumiranja vanjske posude. Proces možete ručno zaustaviti pritiskom na tipku „STOP“.

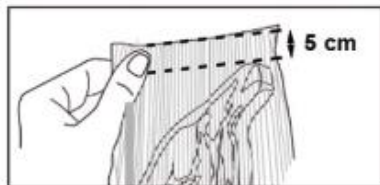
Tipka Start/Stop

Ova tipka ima dvije funkcije:

- **Start:** Nakon odabira načina rada pritisnite ovu tipku za pokretanje programa.
- **Stop:** Pritisnite ovu tipku za zaustavljanje uređaja u bilo kojem trenutku, čak i tijekom rada.

UPORABA UREĐAJA

1. Stavite hranu u vakuumsku vrećicu (jedan kraj vrećice treba zavariti). Za pravilno vakuumiranje ostavite najmanje 5 cm između prednje strane vrećice i hrane.



2. Otvorite gornji dio uređaja!
3. Stavite vrećicu u vakuumsku komoru i pobrinite se da se otvor vrećice može pravilno zatvoriti (treba biti ravan i da pranja).
 - a. Napomena: Otvorena strana vrećice mora biti unutar vakuum komore.
4. Preklopite gornji dio uređaja i čvrsto ga pritisnite kako biste ga zatvorili dok ne klikne.
5. Uključite uređaj. Indikator za 4 načina rada svijetli plavo, zatim indikator za normalni način rada svijetli plavo.
6. Odaberite željeni način rada i pritisnite tipku Start/Stop za početak procesa. Indikator odabranog procesa treptat će plavo dok proces ne završi.
7. Kada proces završi, indikator svijetli stalno plavo.
8. Pritisnite tipke za otključavanje i otvorite gornji poklopac.
9. **Između dva zatvaranja napravite pauzu od najmanje 30 sekundi kako biste spriječili pregrijavanje uređaja.**
10. Uređaj možete koristiti i za zatvaranje vrećice bez vakuumiranja. Za tu funkciju odaberite tipku „Seal“.

SKLADIŠTENJE

- Uvjerite se da je uređaj potpuno hladan i suh!
- Nemojte namotati kabel oko uređaja jer to može uzrokovati ozljede!
- Uređaj čuvajte na hladnom i suhom mjestu!
- Kako biste spriječili deformaciju brtve, nemojte zatvarati gornji poklopac sa zasunom kada nije u uporabi! To bi utjecalo na kvalitetu vakuumiranja tijekom sljedeće uporabe.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Prije čišćenja uvijek isključite uređaj, odspojite iz utičnice i ostavite da se ohladi!
- Očistite vanjski dio uređaja spužvom ili blago vlažnom krpom.
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine!
- Nemojte koristiti abrazivna sredstva, niti abrazivne ili metalne četke ili druge abrazivne predmete za čišćenje uređaja!

ZBRINJAVANJE PROIZVODA

Uništavanje rabljene električne i elektroničke opreme



Ova oznaka na proizvodu i ambalaži označava da je zabranjeno odlagati nekorišćen proizvod u kućni otpad, jer je vrlo zagađujući. Za više informacija obratite se nadležnoj lokalnoj službi.

Ova oznaka vrijedi za cijelo područje Europske unije. Ako proizvod želite odlagati izvan Europske unije, obratite se lokalnim vlastima o relevantnim propisima.

Proizvođač/uvoznik: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

OZNAKA CE

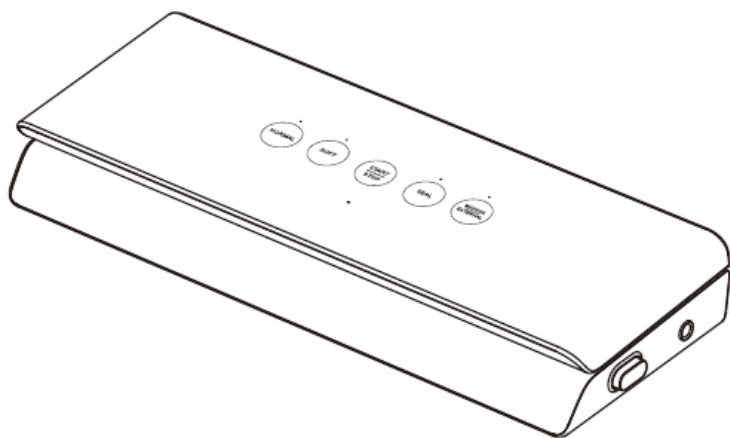


Oznaka CE označava da je proizvod u skladu s relevantnim propisima Europske unije koji se na njega primjenjuju i da se može slobodno distribuirati unutar Europske unije.

Návod na použitie

dyras

Vákuovačka
Model: VS-73SL



Pred použitím si pozorne prečítajte návod na použitie.

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍK!

Chceli by sme vás upozorniť na najdôležitejšie veci, ktoré je potrebné robiť pri prevádzke vákuovača:

- Použite vákuovú fóliu s maximálnou šírkou 30 cm!
- Pri zatváraní veko spotrebiča pevne stlačte! Keď počujete cvaknutie, veko sa úplne zatvorilo.
- Uistite sa, že koniec fólie je vložený do vákumovej komory!

Pokyny na používanie spotrebiča a všetky príslušné kroky nájdete v kapitole "Používanie spotrebiča"!

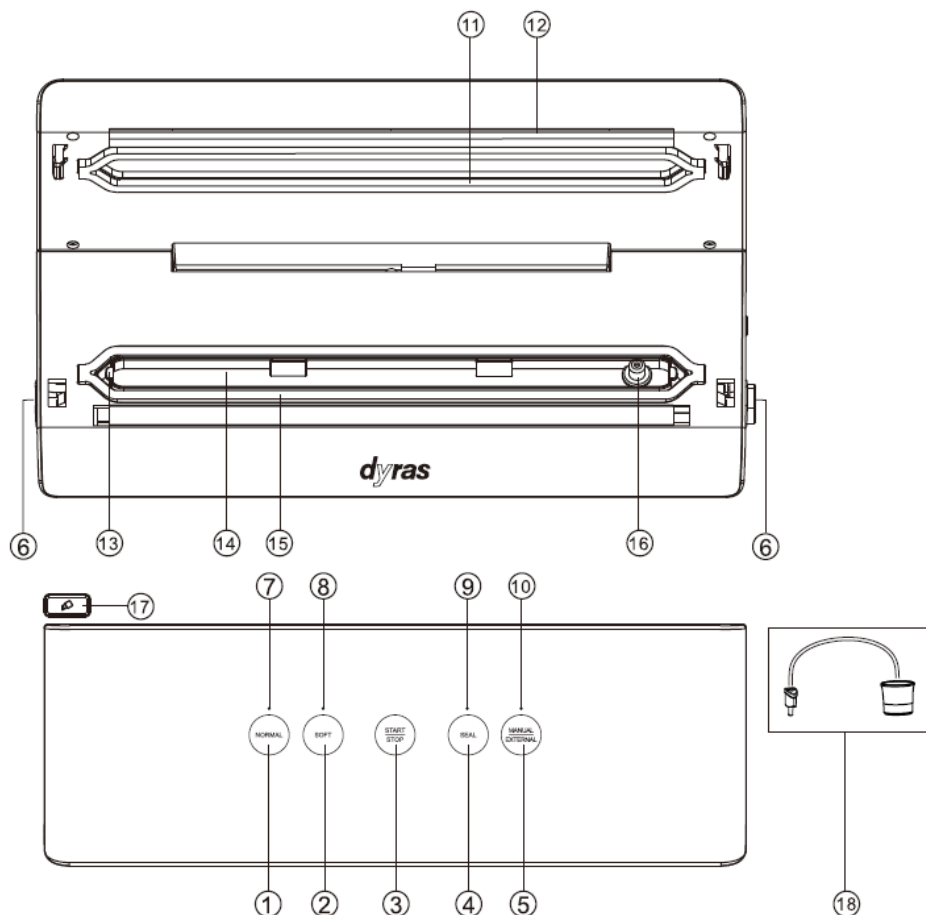
BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Pred prvým použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie!
- Skontrolujte, či sa sieťové napätie zhoduje s napätím uvedeným na zariadení!
- Spotrebič nepoužívajte mokrými rukami!
- Nenechávajte spotrebič bez dozoru, keď sa používa!
- Prístroj sa smie používať len v súlade s jeho určením. Výrobca nezodpovedá za žiadne poškodenie alebo zranenie, ku ktorému môže dôjsť v dôsledku nesprávneho používania alebo nesprávnej manipulácie!
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov, osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby bez skúseností a znalostí za predpokladu, že sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a rozumejú príslušným rizikám. Nedovoľte deťom, aby sa s prístrojom hrali!
- Vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete, keď ho nechávate bez dozoru, a pred poskladaním, rozobratím alebo čistením!
- Pozor! Nedovoľte malým deťom hrať sa s fóliou, pretože hrozí riziko udusenía!
- Z času na čas skontrolujte, či nie je poškodený napájací kábel! Nikdy nepoužívajte spotrebič, ak kábel alebo zariadenie javí známky poškodenia!
- Nikdy neponorte prístroj do vody alebo do inej kvapaliny!
- Nikdy nevkladajte spotrebič do umývačky riadu!
- Nikdy nepoužívajte prístroj v blízkosti horúcich povrchov!
- Nepoužívajte spotrebič s poškodeným napájacím káblom alebo zástrčkou!
- Ak je napájací kábel alebo spotrebič poškodený, musí ho vymeniť servisný technik, aby sa zabránilo nebezpečenstvu!
- Nikdy nepoužívajte spotrebič vonku a vždy ho umiestnite na suchý povrch!
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúča výrobca!
- Spotrebič nikdy nepremiestňujte za napájací kábel!
- Pred čistením a uskladnením sa presvedčte o tom, že prístroj úplne vychladol.
- Dbajte na to, aby spotrebič nikdy neprišiel do kontaktu s horľavými materiálmi, ako sú oblečenie, záclony atď.!
- Pred čistením vždy vytiahnite spotrebič zo zásuvky, a nechajte ho vychladnúť.
- Tento prístroj je určený výlučne na domáce použitie!

ŠPECIFIKÁCIE

Menovité napätie	220–240 V ~
Menovitá frekvencia	50/60 Hz
Výkon	95 W
Šírka zvárania	30 cm
Trieda dotykovej ochrany	Trieda II.
Vakuum	Normal: -55 kPa / Soft -15±10 kPa
Hladina hluku	<83 dB
Spotreba energie v pohotovostnom režime	< 0,5W

ZOSTAVA PRODUKTU



- | | |
|---------------------------------------|---------------------------------|
| 1. Tlačidlo Vákuum Normálny režim | 9. Indikátor Tesnenie |
| 2. Tlačidlo Vákuum Jemný režim | 10. Indikátor Manuálny/Externý |
| 3. Tlačidlo Štart/Stop | 11. Tesniaca pena |
| 4. Tlačidlo Tesnenie | 12. Gumová lišta |
| 5. Tlačidlo Vákuum Manuálny/Externý | 13. Odnímateľná vložka |
| 6. Tlačidlo uzamknutia/uvoľnenia veka | 14. Vákuová komora |
| 7. Indikátor Normálny režim | 15. Tesniaca pena |
| 8. Indikátor Jemný režim | 16. Otvory na nasávanie vzduchu |
| | 17. Rezná čepeľ |
| | 18. Vákuová hadica |

PRED PRVÝM POUŽITÍM

- Odstráňte všetok obalový materiál!
- Vonkajšiu časť spotrebiča vyčistite vlhkou špongiou alebo handričkou a utrite ju dočista!
- Zariadenie položte na stôl alebo rovný, stabilný, vodorovný povrch! Uistite sa, že je dostatok priestoru na správne fungovanie zariadenia!
- Úplne odviňte napájací kábel!
- Skontrolujte, či napätie zodpovedá napätiu uvedenému na zariadení!
- Zapojte zariadenie do elektrickej zásuvky!
- Nikdy nevykonávajte žiadne zmeny na zariadení!

FUNKCIE



Tlačidlo normálneho režimu (Normal)

Je vhodné pre potraviny bez tekutín, ktoré vyžadujú silný sací výkon alebo potrebujú pevne vákuovaný sáčok, napr. cereálie, zemiaky atď.

Tlačidlo jemného režimu (Soft)

Je vhodné pre potraviny s väčším množstvom tekutín, ktoré vyžadujú jemný sací výkon, napr. mäso, ryby atď.

Funkcia uzatvorenia (Seal)

Toto tlačidlo sa používa na zatvorenie vrečka (bez funkcie vákua).

Tlačidlo manuálneho/externého režimu (Manual/External)

- **Manuálny** – Je vhodný pre krehké potraviny, ako je chlieb alebo čipsy. Pri vákuovaní chleba alebo čipsov môžete stlačením tohto tlačidla regulovať sací výkon, aby sa potraviny nerozdrvili.
 - Tip: Ak potrebujete vákuovať potraviny s tekutinou, odporúčame použiť „Manuálny“ režim.
- **Externý** – Stlačením tohto tlačidla spustíte vákuovanie externého zásobníka. Proces môžete kedykoľvek zastaviť stlačením tlačidla „STOP“.

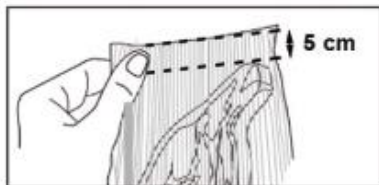
Tlačidlo start/stop (Start/Stop)

Toto tlačidlo má 2 funkcie:

- **Start:** Po voľbe režimu stlačte toto tlačidlo na spustenie programu.
- **Stop:** Stlačením tohto tlačidla môžete kedykoľvek zastaviť zariadenie, aj počas procesu.

POUŽÍVÁNIE SPOTREBIČA

1. Vložte potraviny do vákuového vrečka (jeden koniec vrečka by mal byť už uzavretý)! Medzi prednou časťou vrečka a potravinami nechajte aspoň 5 cm, aby ste zabezpečili správne vysávanie!



2. Otvorte hornú časť zariadenia!
3. Vložte vrečko do vákuovej komory a uistite sa, že sa otvor vrečka dá správne uzavrieť (je plochý, zapadá do seba)!
 - a. Poznámka: Otvorená strana vrecúška musí byť vo vákuovej komore!
4. Odklopte veko a pevne ho zatlačte, kým nebudete počuť cvaknutie.
5. Zapojte zariadenie do siete. Indikátor pre 4 režimy sa rozsvieti modro, potom sa rozsvieti indikátor normálneho režimu modro.
6. Vyberte požadovaný režim a stlačte tlačidlo Start/Stop na začatie procesu. Indikátor vybraného procesu bude blikať modro, kým proces neskončí.
7. Po dokončení procesu indikátor svieti trvalo modro.
8. Stlačte uvoľňovacie tlačidlá a otvorte horný kryt.
9. **Medzi dvoma zatváraniami si dajte prestávku aspoň 30 sekúnd, aby ste predišli prehriatiu zariadenia.**
10. Zariadenie môžete použiť aj na uzavretie vrecúška bez vákuovania. Na túto funkciu vyberte tlačidlo „Seal“.

SKLADOVANIE

- Presvedčte sa o tom, že prístroj úplne vychladol a je suchý.
- Neobtáčajte kábel okolo spotrebiča, pretože to môže spôsobiť jeho poškodenie!
- Zariadenie uchovávajte na chladnom a suchom mieste!
- Aby ste zabránili deformácii tesnenia, **NEZATVÁRAJTE** horný kryt západkou, keď sa nepoužíva! To by ovplyvnilo kvalitu vákuovania pri ďalšom použití.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Pred čistením zariadenie vždy vypnite, odpojte zo zásuvky a nechajte vychladnúť!
- Vonkajšiu časť spotrebiča vyčistíte špongiou alebo mierne vlhkou handričkou
- Nikdy neponorte prístroj do vody alebo do inej kvapaliny!
- Nepoužívajte brúsne prostriedky, abrazívne alebo kovové kefy ani iné abrazívne predmety!

SPRACOVANIE ODPADU

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení



Toto označenie na výrobku a na obale znamená, že je zakázané likvidovať nepoužitý výrobok v domácom odpade, pretože je znečisťujúcou látkou životného prostredia. Ďalšie informácie získate od miestnych orgánov!

Toto označenie platí pre celé územie Európskej únie. Ak chcete svoj výrobok zlikvidovať mimo Európskej únie, overte si príslušné predpisy na miestnych orgánoch!

Výrobca/Dovozca: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

SYMBOL CE

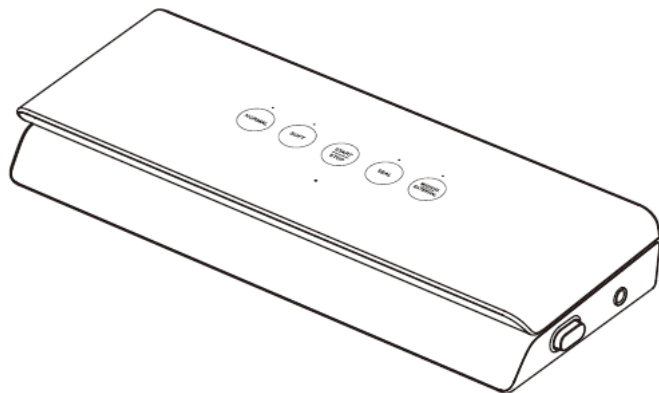


Označenie je určené na označenie, že výrobok spĺňa príslušné normy Európskej únie a je voľne predajný v Európskej únii.

Navodila za uporabo

dyras

Naprava za vakumsko pakiranje
Model: VS-73SL



Pred uporabo natančno preberite navodila!

DRAGE STRANKE!

Radi bi vas opozorili na najpomembnejše stvari, ki jih je treba upoštevati pri upravljanju naprave za vakuumsko pakiranje:

- Uporabite vakuumsko folijo z največjo širino 30 cm!
- Ko zapirate pokrov aparata, napravo močno pritisnite! Ko zaslišite klik, je pokrov popolnoma zaprt.
- Prepričajte se, da je konec folije v vakuumski komori!

Navodila za uporabo aparata in vse potrebne korake najdete v poglavju "Uporaba naprave"!

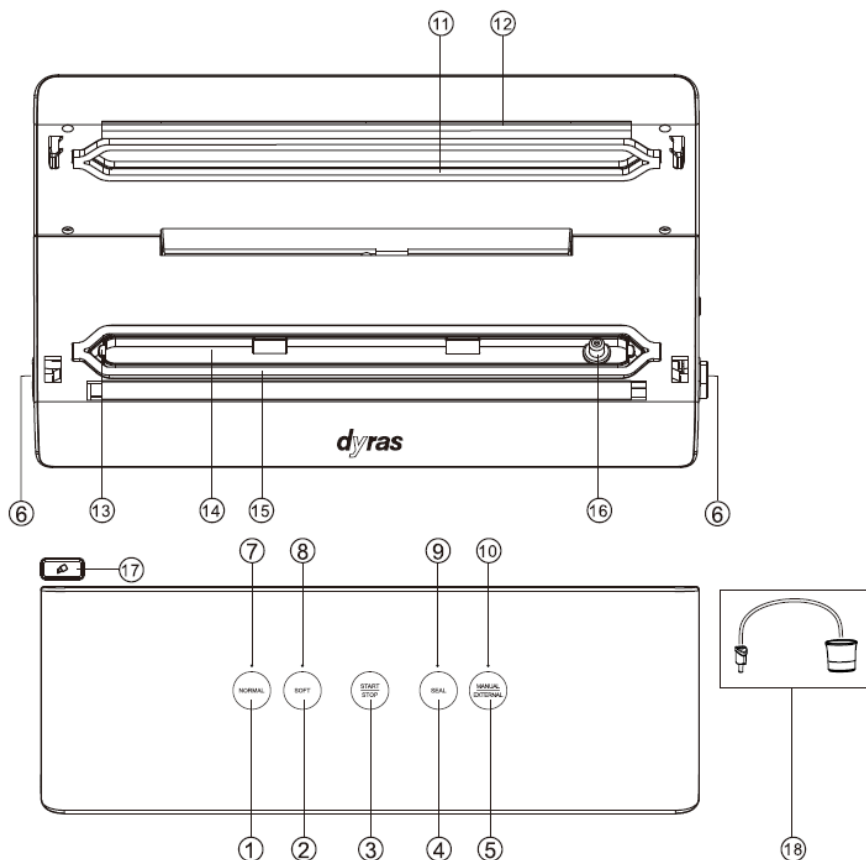
VARNOSTNA NAVODILA

- Pred prvo uporabo natančno preberite ta navodila za uporabo naprave!
- Preverite, ali se omrežna napetost ujema z napetostjo, navedeno na napravi!
- Naprave nikoli ne uporabljajte v kopalnici!
- Kadar uporabljate napravo, jo nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Napravo lahko uporabljate le za predvideni namen. Proizvajalec ni odgovoren za kakršno koli škodo ali poškodbe, do katerih lahko pride zaradi napačne uporabe ali nepravilnega ravnanja!
- Ta naprava je namenjena za uporabo otrokom, starim 8 let in več, osebam z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebam brez izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali poučeni o varni uporabi naprave in razumejo s tem povezana tveganja. Otroci se z napravo ne smejo igrati!
- Napravo vedno izključite iz električnega omrežja, če jo pustite brez nadzora, ter pred sestavljanjem, razstavljanjem ali čiščenjem!
- Pozor! Majhnim otrokom ne dovolite, da bi se igrali s folijo, saj obstaja nevarnost zadušitve!
- Občasno preverite, ali je napajalni kabel poškodovan! Naprave ne uporabljajte, če je kabel ali priključek poškodovan!
- Naprave ne potapljajte v vodo ali druge tekočine!
- Naprave nikoli ne postavljajte v pomivalni stroj!
- Naprave ne uporabljajte v bližini vročih površin!
- Naprave ne uporabljajte s poškodovanim napajalnim kablom ali vtičem!
- Če je napajalni kabel poškodovan, naj je ta obvezno zamenjan s strani proizvajalca, njegovega servisnega zastopnika ali podobno usposobljena oseba, da se izognete nevarnosti!
- Naprave ne uporabljajte na odprtem ter nameščajte na ravne površine!
- Nikoli ne uporabljajte pripomočkov, ki jih ne priporoča proizvajalec!
- Naprave nikoli ne premikajte za napajalni kabel!
- Pred čiščenjem in shranjevanjem se prepričajte, da se je naprava popolnoma ohladila!
- Poskrbite, da naprava ne pride v stik z vnetljivimi materiali, kot so oblačila, zavese itd!
- Pred čiščenjem naprave, napravo vedno izključite iz električnega omrežja in počakajte, da se ta ohladi!
- Ta naprava je namenjena samo za uporabo v gospodinjstvu v zaprtih prostorih.

SPECIFIKACIJE

Nazivna napetost	220–240 V ~
Nazivna frekvenca	50/60 Hz
Zmogljivost	95 W
Širina varjenja	30 cm
Zaščitni razred stika	Razred II
Vakuum	Normal: -55 kPa / Soft -15±10 kPa
Raven hrupa	< 83 dB

STRUKTURA IZDELKA



- | | |
|----------------------------------|-----------------------------|
| 1. Gumb za vakuum Normalni način | 9. Indikator Tesnjenje |
| 2. Gumb za vakuum Nežen način | 10. Indikator Ročni/Zunanji |
| 3. Gumb Start/Stop | 11. Tesnilna pena |
| 4. Gumb za tesnjenje | 12. Gumijasta palica |
| 5. Gumb za vakuum Ročni/Zunanji | 13. Odhtevan vložek |
| 6. Gumb za zaklep/odklep pokrova | 14. Vakuumska komora |
| 7. Indikator Normalni način | 15. Tesnilna pena |
| 8. Indikator Nežen način | 16. Prezračevalna odprtina |
| | 17. Rezilo |
| | 18. Vakuumska cev |

PRED PRVO UPORABO

- Odstranite ves embalažni material!
- Zunanost naprave očistite z vlažno gobico ali krpo in jo obrišite!
- Napravo postavite na mizo ali ravno, stabilno in vodoravno površino. Prepričajte se, da je na voljo dovolj prostora za pravilno delovanje naprave!
- Popolnoma odvijte napajalni kabel!
- Preverite, ali se omrežna napetost ujema z napetostjo, navedeno na napravi!
- Napravo priključite v električno vtičnico!
- Nikoli ne opravljajte spremembne na napravi!

FUNKCIJE



Gumb za normalni način (Normal)

Primeren je za hrano brez tekočine, ki zahteva močno sesalno silo ali potrebuje tesno vakuumsko vrečko, npr. žitarice, krompir itd.

Gumb za mehki način (Soft)

Primeren je za hrano z večjo količino tekočine, ki zahteva nežno sesalno silo, npr. meso, ribe itd.

Gumb za nastavev temperature

Ta gumb se uporablja za zapiranje vrečke (brez vakuumske funkcije).

Gumb za ročni/zunanji način (Normal/External)

- **Ročno** – Primerno je za krhko hrano, kot je kruh ali čips. Ko vakuumirate kruh ali čips, lahko s pritiskom na ta gumb nadzirate sesalno silo, da se hrana ne zdrobi.
 - Nasvet: Ko morate vakuumirati hrano s tekočino, priporočamo uporabo „Ročnega“ načina.
- **Zunanji** – S pritiskom na ta gumb začnete vakuumiranje zunanje posode. Postopek lahko kadarkoli ročno ustavite s pritiskom na gumb „STOP“.

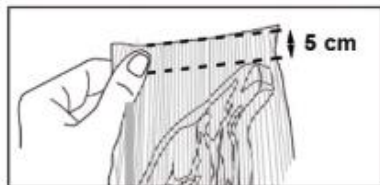
Gumb Start/Stop (Start/Stop)

Ta gumb ima 2 funkciji:

- **Start:** Po izbiri načina pritisnite ta gumb za začetek programa.
- **Stop:** S pritiskom na ta gumb lahko kadarkoli ustavite napravo, tudi med delovanjem.

UPORABA NAPRAVE

1. Živila položite v vakumsko vrečko (en konec vrečke mora biti zaprt)! Med sprednjim delom vrečke in živilom pustite vsaj 5 cm, da zagotovite pravilno sesanje!



2. Odprite zgornji del naprave!
3. Vrečko vstavite v vakumsko komoro in se prepričajte, da se lahko odprtina vrečke pravilno zapre (ravna, prilegajoča se)!
 - a. Opomba: Odprta stran vrečke mora biti v vakuumski komori!
4. Pokrov nagnite in močno pritisnite, da se zapre, dokler ne zaslišite klika.
5. Povežite napravo v električno omrežje. Indikator za 4 načine bo zasvetil modro, nato bo zasvetil indikator za normalni način modro.
6. Izberite zeleni način in pritisnite gumb Start/Stop za začetek postopka. Indikator izbranega postopka bo utripal modro, dokler se postopek ne zaključi.
7. Ko je postopek končan, indikator sveti stalno modro.
8. Pritisnite sprostitvena gumba in odprite zgornji pokrov.
9. **Med dvema zapiranjema počakajte vsaj 30 sekund, da preprečite pregrevanje naprave.**
10. Napravo lahko uporabite tudi za zapiranje vrečke brez vakuumiranja. Za to funkcijo izberite gumb „Seal“.

SKLADIŠČENJE

- Prepričajte se, da je naprava popolnoma hladna in suha!
- Ne ovijte kabla okoli naprave, saj lahko pride do poškodb!
- Shranjujte napravo na hladnem in suhem prostoru.
- Da bi preprečili deformacijo tesnila, NE zapirajte zgornjega pokrova z zapahom, ko ga ne uporabljate! To bi vplivalo na kakovost sesanja pri naslednji uporabi.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

- Pred čiščenjem napravo vedno izklopite, izključite iz električnega omrežja in pustite, da se ohladi!
- Zunanost naprave očistite z vlažno gobico ali krpo!
- Naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine!
- Ne uporabljajte abrazivnih sredstev, abrazivnih ali kovinskih ščetk ali drugih abrazivnih predmetov!

RAVNANJE Z ODPADKI

Uničenje rabljene električne in elektronske opreme



Ta oznaka na izdelku in embalaži izdelka pomeni, da je izdelek prepovedano odvreči v gospodinjske odpadke, saj to močno onesnažuje okolje. Za več informacij se obrnite na lokalni organ!

Ta znak je veljaven v vsej Evropski uniji. Če želite izdelek odstraniti zunaj Evropske unije, se o ustreznih predpisih pozanimajte pri lokalnih organih!

Proizvajalec/Uvoznik: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

SIMBOL CE



Namen oznake je prikazati, da je izdelek skladen s standardi EU, ki veljajo zanj, in se lahko prosto trži v EU.



www.dyras.eu

A Dyras Europe Kft. írásbeli engedélye nélkül tilos a tartalom bármely részének (beleértve a logókat, a designt, a fotókat, a szöveget, a színösszeállítást, elrendezést stb.) bármely célból történő reprodukálása, felhasználása vagy továbbterjesztése, valamint harmadik félnek ilyen célból történő továbbítása.

A „dyras” a Dyras Europe Kft. bejegyzett védjegye.

No parts of the content (including logos, design, photos, text, colour scheme arrangements, etc.) may be reproduced, reused or redistributed for any purpose whatsoever, or distributed to a third party for such purposes, without the written permission of Dyras Europe Kft.

“dyras” is a registered trademark of Dyras Europe Kft.

Die Vervielfältigung, Verwendung oder Weiterverbreitung von Teilen des Inhalts (einschließlich Logos, Design, Fotos, Text, Farbschema, Layout usw.) zu beliebigen Zwecken oder die Weitergabe an Dritte zu diesem Zweck ist ohne schriftliche Genehmigung von Dyras Europe Kft. verboten.

„dyras“ ist eine eingetragene Marke von Dyras Europe Kft.

Reprodukce, používání nebo další šíření jakékoli části obsahu (včetně loga, designu, fotografií, textu, barevného schématu, rozvržení atd.) pro jakýkoli účel nebo přenos třetím stranám k tomuto účelu je bez písemného souhlasu společnosti Dyras Europe Kft. zakázáno.

"dyras" je registrovanou ochrannou známkou společnosti Dyras Europe Kft.

Bez pismenog dopuštenja društva Dyras Europe Kft., zabranjeno je reproduciranje, korištenje ili redistribucija bilo kojeg dijela sadržaja (uključujući logotipe, dizajn, fotografije, tekst, shemu boje, izgled i sl.) u bilo koju svrhu, kao i prijenos trećim stranama u navedenu svrhu.

"dyras" je registrirani zaštitni znak tvrtke Dyras Europe Kft.

Reprodukcia, používanie alebo ďalšie šírenie akejkoľvek časti obsahu (vrátane loga, dizajnu, fotografií, textu, farebnej schémy, rozvrhnutia atď.) na akýkoľvek účel alebo prenos tretím stranám na takýto účel je bez písomného súhlasu spoločnosti Dyras Europe Kft. zakázané.

"dyras" je registrovaná ochranná známka spoločnosti Dyras Europe Kft.

Brez pisnega dovoljenja družbe Dyras Europe Kft. se nobenega dela vsebine (vključno z logotipi, oblikovanjem, fotografijami, besedilom, ureditvijo barvne sheme itd.) ne sme reproducirati, ponovno uporabljati ali razširjati v kakršen koli namen ali ga v te namene posredovati tretji osebi.

"dyras" je registrirana blagovna znamka družbe Dyras Europe Kft.